



CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATerea DISCRIMINĂRII
Autoritate de stat autonomă

HOTĂRĂREA Nr. 26
din 13.01.2009

Dosar nr: 444/2008

Petiția nr: 8272/10.06.2008

Petent: N L , N I , C

Obiect: Introducerea condiției cunoașterii limbii engleze pentru promovarea examenului la disciplina COLREG (Collision Regulations – Regulamentul Internațional de Prevenire a Coliziunii pe Mare), condiție impusă de convențiile internaționale la care România este parte.

I. Numele, domiciliul sau reședința părților

I. 1. Numele și domiciliul petentului

1. N L , N I , C

I. 2. Denumire și sediu reclamat

2. Autoritatea Navală Română, cu sediul în loc. Constanța, Incinta Port Constanța, nr. 1, Clădirea ANR

II. Citarea părților

Urmare petiției înregistrate cu nr. **8272** din data de **10.06.2008**, formulată de către petenți, în temeiul art. 20, alin. 4 din O.G. nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, republicată, părțile au fost invitate, prin adresele cu nr. 14846//20.11.2008 și 14847/20.11.2008 și 2712/06.03.2009, la sediul C.N.C.D pentru audieri. La audierile din data de 04.12.2008, s-a prezentat doar reprezentantul părții reclamate.

Procedura de citare a fost legal îndeplinită.

III. Susținerea părților

Susținerea petentului

În memoriul înregistrat cu nr. **8272/10.06.2008**, petenții sesizează Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării cu privire la o faptă de discriminare care limitează accesul la promovarea profesională a marinarilor. Petenții precizează că, în trecut, promovarea la o funcție superioară se făcea prin examene specifice la CERONAV Constanța, susținute în limba maternă, existând și un examen al limbii engleze la un nivel satisfăcător pentru a-l promova. În prezent, de când aceste examene au fost preluate de către Autoritatea Navală Română, acestea încep cu un examen eliminatoriu în limba engleză, examenul fiind la cel mai important obiect de studiu, respectiv COLREG



(Collision Regulations – Regulamentul Internațional de Prevenire a Coliziunii pe Mare). Petenții susțin că, astfel, s-a creat o barieră aproape de netrecut între cei care au promovat înainte de instituirea acestui tip de examen și cei din prezent, care, pentru a-l promova sunt obligați să recurgă la mijloace ilegale.

Prin adresa cu nr. **15309/03.12.2008**, domnul N L susține că ANR se eschivează de la a răspunde din ce motiv examenul COLREG este în limba engleză și nu cea maternă, răspunsul celor de la ANR nefăcând referire și la acei membri de echipaj punte care au doar Studii liceale sau de școli profesionale. De asemenea, petentul precizează că ANR a omis să specifice existența navelor românești care navighează cu echipaj românesc în apele naționale, pentru care nu este necesară cunoașterea limbii engleze. În acest sens, petentul susține că sunt încălcate chiar Prevederile Constituționale, conform cărora navigatorii români au dreptul la învățământ în limba maternă.

Susținerea Autorității Navale Române

Prin adresa cu nr. **14301/11.11.2008**, ANR a susținut că, în conformitate cu Convenția internațională pentru ocrotirea vieții omenești pe mare, adoptată de către Organizația Maritimă Internațională, la care România este parte, limba folosită în comunicațiile de la navă la navă, de la navă la uscat, precum și între pilot și echipa de cart este engleză. De asemenea, ANR invocă și Convenția STCW – Convenția internațională privind standardele de pregătire a navigatorilor conform căreia se impune dovedirea competenței prin utilizarea vocabularului maritim standard și a limbii engleze, scris și oral.

Reclamata susține că disciplina la care se face referire în petiție, respectiv COLREG este un regulament internațional și nu național și de aceea cunoașterea limbii engleze este o condiție primordială, standardele internaționale care stabilesc acest lucru fiind stabilite strict prin Convențiile internaționale la care România este parte.

IV. Motivele de fapt și de drept

În fapt, Colegiul Director reține că petenții sesizează C.N.C.D-ul cu privire la aplicarea de către ANR a standardelor internaționale care impun cunoașterea limbii engleze pentru promovarea examenului la disciplina COLREG (Collision Regulations – Regulamentul Internațional de Prevenire a Coliziunii pe Mare).

În drept, analizând faptele reținute în petiție, **Colegiul Director** se raportează la Curtea Europeană a Drepturilor Omului, care, legat de articolul 14 privind interzicerea discriminării, a apreciat că diferența de tratament devine discriminare, în sensul articolului 14 din Convenție, atunci când se induc distincții între situații analoage și comparabile fără ca acestea să se bazeze pe o justificare rezonabilă și obiectivă. Instanța europeană a decis în mod constant că, pentru ca o asemenea încălcare să se producă, „trebuie stabilit că persoane plasate în situații analoage sau comparabile, în materie, beneficiază de un tratament preferențial și că această distincție nu-și găsește nicio justificare obiectivă sau rezonabilă.

Reținând în coroborare cu aceste aspecte definiția discriminării, astfel cum este reglementată prin articolul 2 alin.1 din O.G.137/2000 cu modificările și completările ulterioare, republicată, Colegiul Director reține că pentru ca o faptă să fie calificată ca fiind faptă de discriminare, trebuie să îndeplinească cumulativ mai multe condiții:

a) Existența unui **tratament diferențiat a unor situații analoage** sau omiterea de a trata în mod diferit situații diferite, necomparabile. În acest caz, Colegiul Director reține că petenții fac comparația între cei care au promovat examenele înainte de introducerea standardelor internaționale specifice și cei care trebuie să promoveze examenul după introducerea acestor standarde internaționale.



b) Existența unui **criteriu de discriminare** conform art. 2 alin. 1 din **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare**, republicată, cu modificările ulterioare, „*prin discriminare se înțelege orice deosebire, excludere, restricție sau preferință, pe bază de rasă, naționalitate, etnie, limbă, religie, categorie socială, convingeri, sex, orientare sexuală, vârstă, handicap, boală cronică necontagioasă, infectare HIV, apartenența la o categorie defavorizată, precum și orice alt criteriu care are ca scop sau efect restrângerea, înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale sau a drepturilor recunoscute de lege, în domeniul politic, economic, social și cultural sau în orice alte domenii ale vieții publice*”.

c) Tratamentul să aibă drept scop sau efect **restrângerea, înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a unui drept recunoscut de lege**. În memoriul depus la C.N.C.D., petenții susțin că le-a fost încălcat dreptul la promovarea examenului COLREG.

d) Tratamentul diferențiat să nu fie justificat obiectiv de un **scop legitim**, iar metodele de atingere a aceluși scop să nu fie adecvate și necesare. În acest caz, **Colegiul Director** reține că impunerea condiției de cunoaștere a limbii engleze este justificată, aceasta fiind reglementată de convențiile internaționale la care România este parte.

Astfel, nu toate situațiile în care anumite persoane sunt tratate diferențiat, pot constitui fapte sau acte de discriminare, iar un asemenea tratament poate avea la bază un alt motiv decât apartenența persoanei respective la una dintre categoriile prevăzute în art. 2, alin. 1 din O.G. nr. 137/2000.

Examinând sesizarea petentului și dispozițiile legale incidente, Colegiul Director constată că faptele prezentate nu constituie fapte de discriminare potrivit O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare.

Față de cele de mai sus, în temeiul art. 20 alin. (2) din O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată, **cu unanimitate de voturi**, ale membrilor prezenți la ședință,

COLEGIUL DIRECTOR HOTĂRĂȘTE:

1. faptele prezentate nu constituie acte de discriminare, conform **art. 2 alin. 1** Ordonanței de Guvern **nr. 137/2000**, privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și aprobările ulterioare, republicată;
2. clasarea dosarului;
3. o copie a hotărârii se va trimite părților ;

V. Modalitatea de plată a amenzii

-Nu este cazul

VI. Calea de atac și termenul în care se poate exercita

Prezenta hotărâre poate fi atacată la instanța de contencios administrativ, potrivit **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare, republicată și Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ**.



Membrii Colegiului Director prezenți la ședință

ASZTALOS CSABA FERENC – Membru

GERGELY DEZIDERIU – Membru

HALLER ISTVAN - Membru

IONIȚĂ GHEORGHE - Membru

PANFILE ANAMARIA – Membru

VASILE ANA MONICA - Membru

Notă: prezenta Hotărâre emisă potrivit prevederilor legii și care nu este atacată în termenul legal, potrivit **OG 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare** și **Legii 554/2004 a contenciosului administrativ**, constituie de drept titlu executoriu.

